

Unidad 1: Los indios norteamericanos: Los primeros habitantes del Estado de Nueva York	Unit 1: Native Americans: First inhabitants of New York State
<p>1.1. Los indios norteamericanos fueron los primeros habitantes de nuestra región local y del Estado.</p> <p>1.2. “The Iroquois” (Haudenosaunee- people of the Longhouse) (la tribu iroqués, Haudenosaunee- gente de las casas largas) y “the Algonquian” (la tribu algonquina) fueron los primeros habitantes de nuestro estado.</p> <p>1.3. Satisfacer las necesidades básicas: comida, ropa y albergue (refugio)</p> <p>1.4. El uso del medio ambiente y cómo los factores ambientales y geográficos influyeron en los establecimientos de los indios norteamericanos.</p> <p>1.5. Los logros importantes y las contribuciones de los indios norteamericanos que vivieron en nuestra comunidad y en el Estado</p>	<p>1.1 Native American Indians were the first inhabitants of our local region and State</p> <p>1.2 The Iroquois (Haudenosaunee-People of the Longhouse) and the Algonquian were the early inhabitants of our state</p> <p>1.3 Meeting basic needs-food, clothing, and shelter</p> <p>1.4 Uses of the environment, and how Native American Indians settlements were influenced by environmental and geographic factors</p> <p>1.5 Important accomplishments and contributions of Native American Indians who lived in our community and State</p>
Resumen de la Unidad	Unit Overview
<p>Los indios norteamericanos fueron los primeros habitantes en la región local y en el Estado de Nueva York. Ellos se habían establecido a lo largo del Río Hudson, el Río Delaware y de Long Island. Sus ricas culturas, sus tradiciones y sus rituales , han contribuido a la historia de Nueva York. El establecimiento de la “Iroquois Confederacy” (Confederación Iroqués) también tuvo un gran impacto en el diseño de la Constitución de los Estados Unidos.</p>	<p>Native Americans were the first inhabitants in the local region and State in America. They settled along the Hudson River, Delaware River, and on Long Island. Their rich cultures, traditions and rituals made great contribution to the history of New York. The establishment of Iroquois Confederacy also had a great impact on the design of the U.S. Constitution.</p>

Unidad 1: Los indios norteamericanos del Estado de Nueva York	Unit 1: Native Americans Indians of New York State
1.1. Los indios norteamericanos: los primeros habitantes	1.1 Native America the first inhabitants
Pregunta esencial: ¿Cómo pudieron los indios norteamericanos influir en el desarrollo de Nueva York?	Essential Question: How did Native Americans influence the development of New York?
Idea clave: Los indios norteamericanos fueron los primeros habitantes de nuestra región local y estatal.	Key Idea: Native American Indians were the first inhabitants of our local region and State.
Vocabulario 1. los indios norteamericanos 2. montes 3. iroqueses 4. algonquinos 5. bosque 6. “longhouses” 7. responsabilidad	Vocabulary & Phrases: 1. Native American Indians 2. woodland 3. Iroquois 4. Algonquians 5. forest 6. Longhouses 7. responsibility
Resumen: En el tiempo de las exploraciones europeas del Nuevo Mundo, los dos grupos principales de indios norteamericanos que vivían en Nueva York eran los iroqueses y los algonquinos. Ellos vivían de la cacería y de la cosecha. Las sociedades estaban divididas en diferentes clases, incluyendo un jefe, sus hijos, la nobleza y los plebeyos (commoners). Todo el mundo vivía en tribus y tenían trabajos específicos de acuerdo a las edades de los hombres, de las mujeres y de los niños. Las tribus de los montes del Este, vivían principalmente cerca del agua y de los bosques del área.	Summary: At the time of the European exploration of the new world, the two major Native American groups that live in New York were the Iroquois and the Algonquian. They lived as hunters and gatherers. Their societies were divided into different classes, including a chief, his children, nobility, and commoners. Everyone who lived in the tribe had specific jobs based on his/her age, men/women, and boys/girls. Eastern woodland tribes mostly lived near water in the forested area.

Contenido:	Content:
<p>Los indios de los montes del Este (Eastern Woodland Indians) vivían en un área ancha(vasta) en la parte este de los Estados Unidos que se extendía desde el Río Mississippi, a través de la región de los Grandes Lagos (Great Lakes) hasta el Océano Atlántico. Los iroqueses y los algonquinos eran el grupo de indios norteamericanos más grande que vivía en estas regiones. Los iroqueses y los algonquinos usaban madera y productos de madera como el material básico de sus vidas.</p>	<p>The Eastern Woodland Indians lived a wide area in the eastern part of the United States that extended from the Mississippi River, through the Great Lakes region, to the Atlantic Ocean. The Iroquois and the Algonquian people were the largest group of the Native American lived in these regions. The Iroquois and Algonquian used wood and wood products as the basic material in their lives.</p>
<p>Los indios de los montes del Este (Eastern Woodland Indians) construyeron sus propias casas para refugiarse. El tipo de casa que construyeron se llamaba "longhouse" (casa larga). El tamaño de las "longhouses" variaba dependiendo de las tribus. Algunas "longhouses" podían acomodar hasta veinte familias. Otro tipo de casas que construyeron los "Eastern Woodland Indians" se llamaba "Bark-Covered Wigwam" (Wigwams cubiertas de troncos); tenían un cono o una cúpula como su estructura. Los marcos de estas casas eran hechos de árboles flexibles o de árboles jóvenes y éstos eran firmemente enterrados en la tierra. Los árboles jóvenes se doblaban sobre el marco para formar un arco donde se ataban con las fibras de los troncos.</p>	<p>The Eastern Woodland Indians built their own homes for shelter. The type of home they built was called the longhouse. The size of the longhouses varied based on the tribes. Some longhouses can accommodate up to twenty families. Another type of shelter that was built by the Woodland Indians was called the "Bark-Covered Wigwam." Wigwams had a cone or a domed structure. The framing of these houses were made from flexible trees or saplings that were firmly embedded into the ground. The trees or saplings were bent over to form an arc and then tied together by bark fibers.</p>
<p>Cada miembro de los indios de los bosques del Este (Eastern Woodland Indians) tenía un papel importante y muchas responsabilidades. Las mujeres en la familia eran responsables para recoger plantas silvestres tales como: bayas (berries), nueces y plantas. También tenían la responsabilidad de sembrar, recoger y cuidar de los cultivos. Los hombres tenían la</p>	<p>Each member of the Eastern Woodland Indians had an important role and responsibilities. The women in the family were responsible for gathering wild plants such as berries, nuts and plants. They were also responsible for planting, picking, and caring for the crops. The men's responsibilities were to hunt, trade, clear the fields for planting, and make canoes</p>

<p>responsabilidad de cazar, comerciar, limpiar los campos para sembrarlos y hacer canoas de troncos de árboles. Los muchachos aprendían a disparar el arco y la flecha y construir trampas. Las muchachas aprendían a cocinar, hacer cerámica y hacer la ropa.</p>	<p>from logs. The boys learned to shoot a bow and arrow, and to build traps. The girls learned to cook and make pottery and clothing.</p>
<p>Repaso:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. ¿ En cuál parte del Este de los Estados Unidos vivían los “Eastern Woodland Indians”? 2. ¿Cuáles dos grupos grandes de indios norteamericanos vivían en estas regiones? 3. ¿Qué tipos de casa construyeron los “Eastern Woodland Indians” para refugiarse? 4. Describe las responsabilidades de cada miembro de la familia (hombres, mujeres, muchachos y muchachas). 	<p>Review:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Which eastern part of the United States did the Eastern Woodland Indians live? 2. What were the two largest Native American groups live in these regions? 3. What types of home did the Eastern Woodland Indians build for shelter? 4. Describe each family member’s responsibilities. (men, women, boys and girls).

Unidad 1: Los indios norteamericanos del Estado de Nueva York	Unit 1: Native American of New York State
1.2 Los iroqueses (Haudenosaunee) y los algonquinos fueron los primeros habitantes de nuestro estado.	1.2 The Iroquois (Haudenosaunee) and the Algonquian were the early inhabitants of our State.
Pregunta esencial: ¿Cómo influyeron los indios norteamericanos al desarrollo de Nueva York?	Essential Question: How did Native Americans influence the development of New York?
Idea clave: Los iroqueses y los algonquinos fueron los primeros habitantes del estado.	Key Idea: The Iroquois and the Algonquian were the early inhabitants of our state.
Vocabulario 1. Confederación 2. clan 3. clan materno 4. concilio 5. Haudenosaunee 6. tribu 7. “sachem” (cacique) 8. wampum (moneda de concha)	Vocabulary & Phrases: 1. Confederacy 2.clan 3.clan mother 4. council 5. Haudenosaunee 6. tribe 7. sachem 8. wampum
Resumen: Hace muchos miles de años, los iroqueses, los algonquinos y algunos otros indios norteamericanos se establecieron en la parte noreste de Norte América. Los iroqueses y los algonquinos eran los primeros habitantes que vivían en el área que es ahora conocida como el Estado de Nueva York. Los algonquinos se establecieron a lo largo del Río Hudson. Los iroqueses, conocidos también como los Haudenosaunee (gente de las casas largas) se establecieron en la parte noroeste de Nueva York. Los algonquinos y los iroqueses fueron una parte importante de la historia del Estado de Nueva York.	Summary: Many thousands of years ago, the Iroquois, the Algonquian, and some other Native Indians settled in the northeastern part of the North America. The Iroquois and the Algonquian were the early inhabitants who lived in the area now known as New York State. The Algonquians settled along the Hudson and Delaware Rivers, and on Long Island. The Iroquois also known as the Haudenosaunee (the people of the longhouse) settled in northwestern part of New York. The Algonquians and the Iroquois were important part of the New York State history.

<p>Contenido:</p> <p>Los iroqueses y los algonquinos fueron los primeros habitantes del Estado de Nueva York. Los iroqueses se llamaban ellos mismos, “Haudenosaunee” que quiere decir la gente que vive en las casas largas (longhouses). Las familias de los algonquinos, vivían en “wigwams”.</p> <p>Al principio de los 1500, los iroqueses formaron una confederación, que es una clase de organización o club. La Confederación Iroqués consistía de cinco tribus (Séneca, Cayuga, Onondaga, Oneida y Mohawk). Como unos cien años después, una sexta tribu (Tuscarora) también se unió a la Confederación. La Confederación era un acuerdo entre las tribus para que se llevaran bien entre sí, para hacer decisiones importantes y pelear contra sus enemigos. La Confederación Iroqués fue gobernada por un Gran Concilio Iroqués. Cada tribu mandaba de ocho a catorce líderes al Gran Concilio. Estos concilios eran escogidos por el clan materno de cada tribu. Cada año, los concilios se reunían en la tierra de los Guardadores de Fuego (Fire Keepers) y discutían asuntos importantes tales como: paz, guerra y el comercio. Durante las reuniones del Gran Concilio, el “sachem” (cacique) de cada tribu hablaba mientras cada cacique hablaba, pasaba el “wampum” al siguiente hablante. Si el wampum era aceptado, entonces la gente sabía que las palabras dichas por el saquem eran ciertas.</p> <p>Por mucho tiempo, los iroqueses eran aliados de los británicos pero en contra de los franceses.</p>	<p>Content:</p> <p>The Iroquois and the Algonquian were the early inhabitants of New York State. The Iroquois called themselves the Haudenosaunee, which means the people who live in longhouses. The Algonquian families lived in wigwams.</p> <p>In the beginning of the 1500’s, the Iroquois formed a confederacy, which is a kind of organization or club. The Iroquois Confederacy consisted of five tribes (Seneca, Cayuga, Onondaga, Oneida, and Mohawk). About a hundred years later, a sixth tribe (Tuscarora) also joined the confederacy. The Confederacy was an agreement among these tribes to get along with each other, to make important decisions, and to fight against their enemies. The Iroquois Confederacy was governed by the Iroquois Great Council. Each tribe sent eight to fourteen leaders to the Great Council. These councils were chosen by the clan mothers of each tribe. Each year the councils will meet in the land of the Fire Keepers* and discuss important issues such as peace, war and trade. During the Great Council meeting sachems (members of the Great Council) from each tribe will speak accordingly. As each sachem speaks, he would pass the wampum to the next speaker. If the wampum is accepted, then people would know the words that were spoken were true.</p> <p>The Iroquois had been allied with the British against the French for a long period of time. However, the Iroquois were divided into different tribes during the American</p>
--	---

Sin embargo, los iroqueses estaban divididos entre diferentes tribus durante la Revolución Americana.	Revolution.
Repaso: 1. ¿Cuáles eran las seis tribus que componían la Confederación Iroqués? 2. Describe el propósito de la Confederación Iroqués? 3. ¿Cuáles eran algunos de los asuntos que se discutían en las reuniones?	Review: 1. The Iroquois Confederacy consisted of which six tribes? 2. Describe the purpose of the Confederacy. 3. What are some of the issues discussed during the meeting?

Unidad 1: Los indios norteamericanos del Estado de Nueva York	Unit 1: Native Americans of New York State
1.3 Satisfacer las necesidades básicas: comida, ropa y refugio (albergue)	1.3 Meeting basic needs: food, clothing, and shelter
Pregunta esencial: ¿Cómo influyeron los indios norteamericanos al desarrollo de Nueva York?	Essential Question: How did Native Americans influence the development of New York?
Idea clave: La manera de vivir de los iroqueses y los algonquinos (comida, ropa y albergue)	Key Idea: The Iroquois and the Algonquian’s way of living (e.g. food, clothing and shelter)
Vocabulario y Frases: 1. wigwam 2.” longhouse ” 3. cacería 4. Las Tres Hermanas 5. agricultura 6 mocasines	Vocabulary & Phrases: 1.wigwam 2.longhouse 3.hunting 4.The Three sisters 5.farming 6.moccasin
Resumen: Los iroqueses y los algonquinos construían sus propios refugios con varias partes de los árboles. Los iroqueses contruían casas largas llamadas “longhouses”. Estas casas largas permitían que muchas familias vivieran juntas. Los algonquinos vivían en “wigwams”. Una wigwam es una casa redonda hecha de ramas, troncos e hierba. Los indios norteamericanos dependían de la agricultura y de la cacería como su sustento principal de comida. Hacían ropa de la piel suave del venado. Los iroqueses usaban plumas, medias largas (estilo pantalones) y mocasines.	Summary: The Iroquois and the Algonquians built their own shelters with various parts of the trees. The Iroquois built longhouses. The large longhouses allowed many Iroquois families to live together. The Algonquians lived in wigwams. A wigwam is a round house made of branches, bark and grass. The Native American Indians depended on farming and hunting as the main source of their food. They made clothes from soft deer skin. The Iroquois wore feathers, leggings, and moccasins.
Contenido: La agricultura era una parte muy importante en la vida de los iroqueses. Sus vidas dependían de los cultivos de los productos que cosechaban cada año. Por lo tanto, cada año, los iroqueses	Content: Farming was a very important part of Iroquois’ lives. Their lives depended on the crops they harvested each year. Therefore, every year, the Iroquois held six festivals to give thanks to

hacían seis festivales para dar gracias a sus dioses. Los iroqueses usaban semillas para sembrar maíz, zapallo, frijoles, calabaza, melón y tabaco. Los productos más importantes eran el maíz, los frijoles y el zapallo. Usaban estos tres productos para hacer un plato de vegetales llamado “succotash”. A estos tres productos se les llamaban las “Tres Hermanas” (Three Sisters).

Las mujeres y los niños tenían la responsabilidad de recoger nueces salvajes, frutas y vegetales. Además, los iroqueses también usaban el arce (un árbol) para cosechar miel de arce y muchos manjares que se hacían con esa miel. Durante la primavera, los hombres tenían la responsabilidad de salir a pescar. Muchos de los peces eran desecados y almacenados para después.

Los iroqueses vivían en pueblos. En cada pueblo, las tribus eran divididas en grupos llamados “clan”. En cada clan, había una “madre clan”. La madre clan tenía mucho poder. Ella escogía a los miembros del Concilio para las reuniones del Gran Concilio. Ella también tenía la autoridad de despedir a cualquier miembro del Concilio para reemplazarlo con otro miembro. Todo el mundo en el clan le tenía gran respeto a la madre clan. En el mundo de los iroqueses, una persona no se podía casar con otra persona del su mismo clan. Cuando un hombre se casaba, él se mudaba a la casa (longhouse) de su esposa y llegaba a ser parte de su familia. Las mujeres estaban a cargo de las casas.

Cada clan vivía en su propia casa. Algunas casas (“longhouses”) median 200 pies de largo, 25 pies de ancho y 25 pies de alto. Las casas

their gods. The Iroquois used seeds to plant corn, squash, bean, pumpkin, melon, and tobacco. The most important crops were the corn, beans and squash. They used these three crops to make a vegetable dish called “succotash.” These crops were called the “Three Sisters.”

The women and children were responsible for gathering wild nuts, fruits, and vegetables. Moreover, the Iroquois also used maple trees to harvest maple syrup and they made many treats that contained maple syrup. During the spring season, the men were responsible for catching fish. Much of the fish were dried and stored for the future.

The Iroquois lived in villages. In each village, the tribes were divided into groups called “clans.” In each clan, there was a “clan mother.” The clan mother had great power. She chose the Council members for the Great Council meeting. She also had the authority to fire a council member and replace with someone else. Everyone in the clan had great respect for the clan mother. In the Iroquois’ world, a person was not allowed to marry another person from the same clan. When a man married, he moved into his wife’s longhouse and become part of her family. The women were in charge of the longhouses.

Each clan lived in its own longhouse. Some longhouses were measured 200 feet long, 25 feet wide, and 25 feet height. The longhouses

<p>eran construidas con diferentes partes de un árbol. Cada casa se marcaba con palos largos y se cubrían con la corteza de árboles (bark). En la parte de arriba de las casas, había huecos para que saliera el humo y tenía una puerta a cada extremo de la casa. Una de estas casas podía durar hasta veinte años.</p> <p>Los iroqueses hacían su ropa de la piel de venado. Los hombres usaban camisas, medias largas llamadas “leggings” (estilo pantalones) y mocasines. Las mujeres usaban camisas, medias largas y vestidos para cubrir las medias. Los hombres usaban el pelo al estilo “Mohawk”. Tenían una línea de pelo en el medio de la cabeza. Las mujeres tenían el pelo largo. Los hombres y las mujeres casi siempre decoraban sus cuerpos con tatuajes.</p>	<p>were built with different parts of the trees. Each longhouse was framed with long poles and covered with bark. On top of the longhouse there were smoke holes and one door on each end of the house. A longhouse could last as long as twenty years.</p> <p>The Iroquois made clothes from deerskin. The men wore shirts, leggings, and moccasins. The women wore shirts, leggings, and dresses to cover their legs. The men wore their hair in a “Mohawk” style. They had a lock of hair down in the middle of their head. The women had long hairs. Men and women often decorated their bodies with tattoos.</p>
<p>Repaso:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. ¿Qué son las “Tres Hermanas”? 2. ¿Cómo vivían los iroqueses? 3. Describe una “longhouse”. 4. ¿Qué ropa se ponían los hombres y las mujeres? 	<p>Review:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. What is “The Three Sisters?” 2. How did the Iroquois live? 3. Describe a longhouse. 4. What did the men/women wear?

Unidad 1: Los indios norteamericanos del Estado de Nueva York	Unit 1: Native American of New York State
1.4 El uso del medio ambiente	1.4 Uses of the environment.
Pregunta esencial: ¿Cómo influyeron los indios norteamericanos al desarrollo de Nueva York?	Essential Question: How did Native Americans influence the development of New York?
Idea clave: Los pueblos de los indios norteamericanos eran influidos por factores ambientales y geográficos.	Key Idea: Native American Indians settlements were influenced by environmental and geographic factors.
Vocabulario : 1. medio ambiente 2. naturaleza 3. recursos 4. influencia	Vocabulary & Phrases: 1.environment 2.nature 3.resources 4.influence
Resumen: Las vidas de los indios norteamericanos eran grandemente influidas por el medio ambiente. Su respeto hacia la naturaleza les conducía a valorar cada recurso que encontraban en sus alrededores.	Summary: The Native American Indians' lives were greatly influenced by the environment. Their respect for the nature had led them to value every resource they encountered in their surroundings.
Contenido: El indio norteamericano vivía en muchas partes de los Estados Unidos tales como en los llanos/llanuras, los bosques, las montañas, los desiertos y en las costas. El medio ambiente tenía una gran influencia en la manera que vivían los indios norteamericanos. Ajustaban su manera de vivir de acuerdo a los recursos disponibles. Usaban todos los recursos disponibles para construir sus casas, sembrar los cultivos, cazar animales, recoger nueces silvestres y frutas para poder sobrevivir.	Content: The Native American Indians lived in many parts of the America such as the flatlands, the forests, the mountains, the deserts, the prairies, and on the coast. The environments had great influence on the ways the Native American Indian lived. Their ways of living were adjusted according to the available resources. They used all the available resources to create shelters, to grow crops, to hunt animals, and to gather wild nuts and fruits in order to survive.

<p>Los indios norteamericanos que se establecieron en los desiertos y en las áreas montañosas, vivían en chozas de ramas de árboles y en cabañas de troncos. Los indios de los montes del Este (Eastern Woodland Indians) vivían en casas cubiertas de troncos. Otros vivían cerca del Artico y construían iglúes (igloos).</p> <p>Los iroqueses y los algonquinos utilizaban los bosques para cazar animales para comer. Cuando un animal era capturado, usaban todas las partes del animal de diferentes maneras, tales como: carne para comer, la piel para hacer ropa, anteras para hacer herramientas, huesos para hacer hebillas o ganchos para el pelo, decoraciones y agujas. Más aún, los indios usaban árboles para construir sus casas y tierra para sembrar cultivos tales como: maíz, frijoles, calabazas y zapallo.</p> <p>El medio ambiente era una parte muy importante en la vida de los indios norteamericanos.</p>	<p>The Native American Indian that settled in the deserts and mountainous areas lived in twig shacks and log huts. The Woodland Indians lived in houses covered by bark. Others lived near the Arctic built igloos.</p> <p>The Iroquois and the Algonquian utilized the forests for hunting animals for food. When an animal was captured, they used every part of the animal in different ways such as meat for food, skin for clothing, antlers for tools, and bones for hairpins, decoration, and needles. Moreover, the Indians used trees for creating shelters and lands for farming to grow crops such as corn, bean, pumpkins, and squash.</p> <p>The environment was a very important part of the Native American Indians' lives.</p>
<p>Repaso:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. ¿Cuáles son los diferentes tipos de casas que fueron creadas por los indios norteamericanos? 2. ¿Cómo vivían los indios norteamericanos de acuerdo a sus alrededores? 3. ¿Cómo utilizaban los iroqueses las diferentes partes del animal? 	<p>Review:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. What are different types of shelter that were created by the Native American Indian? 2. How did the Native American Indian live based on their surrounding? 3. How did the Iroquois use different parts of the animal?

Unidad 1: Los indios norteamericanos de Nueva York	Unit 1: Native American of New York State
1.5 Los logros y contribuciones importantes de los indios norteamericanos	1.5 Important accomplishments and contributions of Native American Indians.
Pregunta esencial: ¿Cómo influyeron los indios norteamericanos al desarrollo de Nueva York?	Essential Question: How did Native Americans influence the development of New York?
Idea clave: Los indios norteamericanos han hecho importantes contribuciones al legado de Nueva York.	Key Idea: Native American Indians have made important contributions to New York's legacy.
Vocabulario: 1. cultural 2. artesanía 3. contribución 4. legado 5. herencia	Vocabulary & Phrases: 1.cultural 2.artifact 3.contribution 4.legacy 5. heritage
Resumen: Los iroqueses y los algonquinos han hecho una gran contribución a la historia de Nueva York. Algunas de las contribuciones son culturales: el arte, la música, la tradición oral, juegos, deportes e idioma. También su conocimiento de la agricultura tuvo un gran impacto en las vidas de los europeos. Finalmente, el establecimiento de la Confederación Iroqués, tuvo una conexión directa con el diseño de la Constitución de los Estados Unidos.	Summary: The Iroquois and the Algonquians have made great contributions to the history of New York. Some of contributions are cultural contributions such as art, music, oral tradition, games, sport, and language. Next, their knowledge on farming also had great impact on the lives of the Europeans. Finally, the establishment of the Iroquois Confederacy has direct connection to the design of The U.S. Constitution.
Contenido: Los iroqueses y los algonquinos han dejado muchos legados en Nueva York. Las mayores contribuciones incluyen: el arte, la música, relatar cuentos, el baile, las leyendas y los deportes. El deporte como el, "lacrosse", todavía se juega en muchas partes de Nueva York. Además, la artesanía de la cultura iroqués tales	Content: The Iroquois and the Algonquians have passed down many important legacies in New York. The major contributions included the heritage of art, music, storytelling, dance, legends, and sport. The sport of lacrosse is still popular in many parts of New York. Furthermore, artifacts from the Iroquois

<p>como: la ropa decorada, la cerámica y las bolsas demuestran el arte fino que se ha pasado de generación en generación.</p> <p>Muchas carreteras principales, canales y ferrocarriles en Nueva York fueron construidos de acuerdo con los caminos de los indios norteamericanos. Hasta el día de hoy, muchos nombres de los indios norteamericanos fueron dados a lugares en Nueva York tales como a ciudades, carreteras, ríos y parques para conmemorar su herencia.</p> <p>Otra contribución de los indios norteamericanos fue su conocimiento de la agricultura. Los iroqueses enseñaron a los colonos europeos a cultivar productos tales como el maíz, los frijoles, y el zapallo. También le enseñaron cómo recoger la savia del arce (árbol) y convertirla en miel. Los iroqueses le tenían gran respeto a la naturaleza.</p> <p>Por ultimo, el establecimiento de la Confederación Iroqués tuvo un gran impacto en la creación de la Constitución de los Estados Unidos.</p>	<p>culture such as decorated clothing, pottery, and pouches demonstrated the fine artwork that had been passed down from generation to generation.</p> <p>Many major high ways, canals, and railroads in New York were developed according to Native American Indian’s trails. Until today, many Native American Indian names were given to places in New York such as cities, highways, rivers and parks in memory of their heritage.</p> <p>Another contribution was their knowledge of farming. The Iroquois taught the European settlers to grow crops like corn, bean, and squash. They also showed them how to collect maple sap and turn it into syrup. The Iroquois has great respect for the nature.</p> <p>Lastly, the establishment of The Iroquois Confederacy had a great impact on the creation of The U.S. Constitution. Many principles and policies were adopted by The U.S. Constitution.</p>
<p>Repaso:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. ¿Cuáles fueron algunas contribuciones nos dejaron los iroqueses? 2. ¿Cómo influyeron los iroqueses a los colonos europeos? 3. ¿Cuál fue el impacto directo de la Confederación Iroqués a la Constitución de los Estados Unidos? 	<p>Review:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. What were some of the contributions passed down from the Iroquois? 2. How did Iroquois influence the European settlers? 3. What was the direct impact from The Iroquois Confederacy to the U.S. Constitution?

América Nativa: los primeros habitantes	1.1: Native America: the first inhabitants
<p>Clave de respuestas</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Los “Eastern Woodland Indians” vivían en la parte este de los Estados Unidos que se extendía desde el Río Mississippi a través de la región de los lagos, “Great Lakes” (Grandes Lagos) hasta el Océano Atlántico. 2. El grupo más grande de los indios norteamericanos que vivía en estas regiones eran los iroqueses y los algonquinos. 3. Los “Eastern Woodland Indians” construyeron casas llamadas “longhouses” y “wigwams” cubiertas de troncos. 4. Las mujeres tenían la responsabilidad de recoger las plantas silvestres; también de sembrar, recoger y cuidar el cultivo. 5. Los hombres tenían la responsabilidad de cazar, comerciar, limpiar los pastos para la siembra y hacer canoas de troncos de árboles. 6. Los muchachos tenían la responsabilidad de aprender a disparar una flecha con el arco y cómo hacer trampas. 7. Las muchachas tenían la responsabilidad de aprender a cocinar, hacer cerámica y de hacer la ropa. 	<p>Answer Key</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The Eastern Woodland Indians lived in the eastern part of the United States that extended from the Mississippi River, through the Great Lakes region, to the Atlantic Ocean. 2. The largest Native American groups that lived in these regions were the Iroquois and the Algonquian. 3. The Eastern Woodland Indians built the longhouse and the bark-covered wigwam. 4. The women were responsible for gathering wild plants. They were also responsible for planting, picking, and tending their crops. 5. The men were responsible for hunting, trading, clearing the fields for planting, and making canoes from logs. 6. The boys were responsible to learn to shoot a bow and arrow, and to build traps. 7. The girls were responsible to learn to cook, make pottery, and make clothing.

<p>1.2: Los iroqueses (Haudenosaunee) y los algonquinos fueron los primeros habitantes del estado.</p>	<p>1.2: The Iroquois (Haudenosaunee) and the Algonquian were the early inhabitants of our State.</p>
<p>Clave de respuestas</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. La Confederación Iroqués consistía de seis tribus: la Séneca, la Cayuga, la Onondaga, la Oneida, la Mohawk y la Tuscarora. 2. El propósito de la Confederación era de establecer un acuerdo entre estas tribus para que se conllevaran entre ellas, hacer decisiones importantes y pelear en contra sus enemigos. 3. Algunos de los asuntos discutidos durante las reuniones eran: la paz, la guerra y el comercio. 	<p>Answer Key</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The Iroquois Confederacy consisted of six tribes. They were the Seneca, Cayuga, Onondaga, Oneida, Mohawk and Tuscarora. 2. The purpose of the Confederacy was to set an agreement among these tribes to get along with each other, to make important decisions, and fight against their enemies. 3. Some of the issues discussed during the meeting were peace, war, and trade.
<p>1.3: Satisfacer las necesidades básicas: comida, ropa y refugio (albergue)</p>	<p>1.3: Meeting basic needs: food, clothing, and shelter</p>
<p>Clave de respuestas</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. “Las Tres Hermanas” eran el maíz, los frijoles y el zapallo. 2. Los iroqueses vivían en pueblos. 3. En cada pueblo, las tribus se dividían en grupos llamados “clan”. Cada clan tenía la “madre clan”. La madre clan tenía gran poder. Ella escogía a los miembros del Concilio para la reunion del Gran Concilio. 4. Algunas casas, “longhouses”, median 200 pies de largo, 25 pies de ancho y 55 pies de altura. Las casas fueron contruidas con diferentes partes de los árboles. Cada “longhouse” tenía el marco de palos largos y 	<p>Answer Key</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. “The Three Sisters” were the corn, beans and squash. 2. The Iroquois lived in villages. 3. In each village, the tribes were divided into groups called “clans.” In each clan, there is a “clan mother”. The clan mother had great power. She chose the Council members for the Great Council meetings. 4. Some longhouses measured 200 feet long, 25 feet wide, and 25 feet height. The longhouses were built with different parts of the trees. Each

<p>cubierta de troncos. En la parte de arriba de la “longhouse” había huecos para que saliera el humo y tenía una puerta en cada extremo de la casa.</p> <p>5. Los hombres usaban camisas, medias largas (estilo pantalones) y mocasines. Las mujeres usaban camisas, medias largas y vestidos para cubrir las medias.</p>	<p>longhouse was framed with long poles and covered with bark. On top of the longhouse were smoke holes and one door on each end of the house.</p> <p>5. The men wore shirts, leggings, and moccasins. The women wore shirts, leggings, and dresses to cover their leggings.</p>
<p>1.4: Los usos del medio ambiente</p>	<p>1.4: Uses of the environment</p>
<p>Clave de respuestas</p> <p>1. Los “Woodland Indians” vivían en casas cubiertas de troncos. Otros vivían cerca del Artico y contruían iglúes (igloos).</p> <p>2. Los indios norteamericanos usaban todos los recursos disponibles que tenían a su alrededor para construir sus casas, sembrar el cultivo, cazar animales y recoger nueces y frutas para poder sobrevivir.</p> <p>3. Los iroqueses usaban la carne como comida, la piel para hacer ropa, las anteras para hacer herramientas y los huesos para hacer las hebillas/ganchos para el pelo, decoraciones y agujas.</p>	<p>Answer Key</p> <p>1. The Woodland Indians lived in houses covered by bark. Others lived near the Arctic built igloos.</p> <p>2. The Native American Indian used all the available resources in their surroundings to create shelters, to grow crops, to hunt animals, and to gather wild nuts and fruits in order to survive.</p> <p>3. The Iroquois used meat for food, skin for clothing, antlers for tools, and bones for hairpins, decoration, and needles.</p>
<p>1.5: Logros y contribuciones importantes de los indios norteamericanos</p>	<p>1.5: Important accomplishment and contributions of Native American Indians</p>
<p>Clave de respuestas:</p> <p>1. Algunas de las contribuciones que nos dieron los iroqueses son: la herencia de su arte, su música, el relato de cuentos, su baile, sus leyendas y su deporte.</p> <p>2. Los iroqueses influyeron a los colonos europeos en la agricultura. Les enseñaron a</p>	<p>Answer Key:</p> <p>1. Some of the contributions passed down from the Iroquois are the heritage of art, music, storytelling, dance, legends and sport.</p> <p>2. The Iroquois influenced the European settlers on farming. They taught the</p>

<p>sembrar los cultivos tales como: el maíz, los frijoles y el zapallo. También les enseñaron a recoger (collect) la savia del arce (árbol) para convertirla en miel de arce.</p> <p>3. El impacto directo de la Confederación Iraqués con la Constitución de los Estados Unidos fue que muchos de sus principios y sus leyes fueron adoptadas por la Constitución de los Estados Unidos.</p>	<p>settlers to grow crops such as corn, beans, and squash. They also showed them how to collect maple sap and turned it to maple syrup.</p> <p>3. The direct impact from The Iroquois Confederacy to the U.S. Constitution was that many principles and polices were adopted by The U.S. Constitution.</p>
---	--